



# Junior Champion Trophy

Nationale Junioren-Meisterschaften, Sommer 2017

Championnats Nationaux juniors, été 2017

Campionati Nazionali juniores, estate 2017

08.-16.07.2017, Bellinzona, Giubiasco, Locarno

Co-Sponsors



Ball Supplier



Local Sponsors







# HOTEL & SPA INTERNAZIONALE

— BELLINZONA —



[www.hotel-internazionale.ch](http://www.hotel-internazionale.ch)

[info@hotel-internazionale.ch](mailto:info@hotel-internazionale.ch)



## *I vostri vantaggi:*

- 8% di sconto per prenotazioni dirette con colazione a buffet inclusa
- 10% di sconto per consumazioni presso il nostro ristorante
- 20% di sconto sui trattamenti presso la nostra SPA
- Utilizzo gratuito del centro benessere



Viale Stazione 35  
CH – 6500 Bellinzona  
Tel. +41 (0)91 825 43 33  
Fax. +41 (0)91 825 46 46



*Official partner of*



JUNIOR CHAMPION  
**TROPHY**





### Cari amici del tennis,

da anni la Svizzera è una delle protagoniste del tennis internazionale ad ogni livello.

Ma il tennis svizzero non vive solo di professionisti e di sport di punta, sebbene Swiss Tennis nella sua veste di associazione mantello a livello nazionale si misuri naturalmente in base ai risultati ed alle classifiche dei suoi portabandiera nel ranking mondiale.

Tra gli altri importanti compiti di Swiss Tennis rientra anche quello di offrire condizioni di gara ideali, affinché i nostri giovani talenti possano essere stimolati nel migliore dei modi al fine di assicurare il successo del tennis nel nostro Paese a lungo termine. Tra i compiti vi sono anche l'organizzazione e la realizzazione di campionati nazionali come il Junior Champion Trophy, nel corso del quale si sfidano le nostre stelle di domani, che lottano per portarsi a casa un titolo prestigioso nel tennis delle giovani leve svizzere.

Lo splendido Ticino con le sedi di gioco di Bellinzona, Locarno e Giubiasco ospita, dopo diversi campionati disputati nella regione di Zurigo, l'edizione estiva di quest'anno. Alle atlete e agli atleti saranno fornite le condizioni richieste ed ottimali per eleggere i campioni svizzeri.

Il mio ringraziamento va soprattutto agli organizzatori che coadiuvano il direttore del torneo Fabrizio Delcò, che insieme ad un team di volontari si sta adoperando per la riuscita di questa indimenticabile edizione dello Junior Champion Trophy in Ticino. Ringrazio anche gli importanti partner e sponsor, senza il cui significativo supporto questi eventi non sarebbero realizzabili.

Auguro a voi, cari appassionati di tennis, a tutti i partecipanti ed al team organizzativo un'edizione di successo in Ticino.

Saluti sportivi,

**René Stambach**  
Presidente Swiss Tennis

### Chères amatrices, chers amateurs de tennis,

La Suisse compte depuis de nombreuses années parmi les nations leaders du tennis international à tous les niveaux. Mais le tennis suisse ne vit pas que des résultats réalisés au plus haut niveau, même si Swiss Tennis en tant qu'organisation faitière nationale est évidemment mesurée à l'aune des exploits de ses figures phares et de leur classement dans la hiérarchie mondiale.

Une des tâches majeures de Swiss Tennis consiste en effet à créer des conditions de compétition idéales pour les athlètes les plus talentueux de la relève afin de favoriser leur essor et assurer au tennis suisse de nouveaux lendemains qui chantent. L'organisation de Championnats nationaux tels que le Junior Champion Trophy s'inscrit dans cette logique. Ils sont le terreau où poussent les champions de demain et s'aguerrissent à la compétition en se disputant les prestigieux titres du circuit de la relève suisse.

Après la région de Zurich qui a accueilli les Championnats d'été plusieurs années de suite, c'est dans le décor époustouffant du Tessin que les jeunes espoirs croiseront le fer cet été à Bellinzona, Locarno et Giubiasco en quête de la couronne de championne ou champion suisse.

Je remercie de tout cœur les organisateurs, et en particulier le directeur de tournoi Fabrizio Delcò entouré de sa fantastique équipe d'infatigables bénévoles qui mettront tout en œuvre pour faire une brillante réussite du Junior Champion Trophy en Tessin. Je remercie aussi les partenaires et les sponsors dont on ne soulignera jamais assez l'importance, car sans leur généreux soutien, des manifestations telles que celle-ci ne pourraient avoir lieu.

A vous tous, amateurs et amatrices de tennis, participants et membres de l'équipe d'organisation, je souhaite une première pleinement réussie au Tessin.

Salutations sportives

**René Stambach**  
Président Swiss Tennis

### Liebe Tennisfreunde

Seit vielen Jahren prägt die Schweiz den internationalen Tennissport auf allen Stufen massgeblich mit.

Das Schweizer Tennis lebt jedoch nicht nur von den Profis und dem Spitzensport, auch wenn Swiss Tennis als nationaler Dachverband natürlich insbesondere an den Resultaten und den entsprechenden Klassierungen seiner Aushängeschilder in den Weltranglisten gemessen wird.

Zu den weiteren wichtigen Aufgaben von Swiss Tennis gehört es auch, ideale Wettkampfbedingungen zu bieten, damit unsere talentiertesten Nachwuchsathleten unter bestmöglichen Bedingungen gefördert werden können, um den Erfolg des Tennissports in unserem Land langfristig zu sichern. Dazu gehört auch die Organisation und Durchführung von Nationalen Meisterschaften wie die Junior Champion Trophy, an welcher unsere Stars von Morgen aufschlagen und um prestigeträchtige Titel im Schweizer Nachwuchstennis spielen.

Das wunderschöne Tessin mit den Austragungsorten Bellinzona, Locarno und Giubiasco ist nach mehreren Meisterschaften in der Region Zürich Gastgeber der diesjährigen Sommerausgabe. Es wird den Spielerinnen und Spielern die geforderten und würdigen Rahmenbedingungen bieten, um Schweizer Meister zu küren.

Mein Dank geht insbesondere an die Organisatoren rund um Turnierdirektor Fabrizio Delcò, der zusammen mit einem Team von Freiwilligen für eine erfolgreiche und unvergessliche Ausgabe der Junior Champion Trophy im Tessin sorgen wird. Ich danke auch den wichtigen Partnern und Sponsoren, ohne deren wichtige Unterstützung solche Anlässe gar nicht erst durchgeführt werden können.

Ich wünsche Ihnen, liebe Tennisfans, wie allen Teilnehmenden und dem Organisationsteam eine erfolgreiche Premiere im Tessin.

Sportliche Grüsse

**René Stambach**  
Präsident Swiss Tennis



## THE NEW MINI COUNTRYMAN. ADD ADVENTURES. ADD STORIES.

Grazie alla trazione integrale intelligente ALL4 la nuova MINI Countryman affronta senza problemi qualsiasi terreno. Quindi lasciatevi alle spalle la quotidianità e vivete delle esperienze indimenticabili.

Garage Torretta SA  
Centro MINI Sopraceneri  
6500 Bellinzona  
Tel. 091 829 35 49  
[www.MINI-torretta.ch](http://www.MINI-torretta.ch)





## Comitato Organizzativo Junior Champion Trophy, ESTATE 2017



<b>Riccardo Margaroli</b> Vice Presidente Team Media Rappr. ArTT	<b>Samanta Brenni</b> Membro TC Giubiasco	<b>Ivan Baroni</b> Membro TC Locarno	<b>Fabrizio Delcò</b> Presidente Finanze	<b>Stefano Brunetti</b> Membro TC Bellinzona	<b>Alessandro Marrarosa</b> Team Sponsoring	<b>Carlo Baggi</b> Membro Alloggi Rappr. ArTT
---	---	--	--	--	--	--

<b>Team Media:</b> Vera Born Lisa Canova Sabrina Melchionda Marzio Mellini Serena Bergomi Davide Riva	<b>Collaboratori:</b> Battista Delbue Danilo Beretta Mario Michetti	<b>Collaboratori:</b> Alvaro Mellini Fabiano Mellini Franc Rasic	<b>Collaboratori:</b> Fabrizio De Amicis	<b>Collaboratori:</b> Domenico Palmieri Marina Grassi Drazen Vorgic	<b>Collaboratori:</b> Giuseppe Canova
---	--	---	---	--	--

### Saluto del Presidente Comitato Organizzativo,

Oltre 500 giocatrici e giocatori provenienti da tutta la Svizzera, compresi i top ranking delle rispettive categorie; sono le migliori premesse per un Campionato Svizzero Juniores 2017 ricco di contenuti tecnici, emozioni e spettacolo.

Ecco le ragioni che ci hanno spinto ad accogliere in Ticino una manifestazione di tale importanza e di queste dimensioni, sicuramente non semplice da organizzare ma decisamente appagante dal punto di vista sportivo e non solo.

In qualità di Presidente del Comitato Organizzativo desidero innanzitutto ringraziare i Tennis Club Bellinzona, Giubiasco e Locarno che hanno messo a disposizione le loro strutture e personale, così come l'Associazione regionale Tennis Ticino e Swiss Tennis per il loro supporto tecnico.

Un ringraziamento particolare ai miei colleghi di Comitato che hanno dedicato molto del loro tempo libero.

Siamo un team con molteplici competenze ed esperienze, consapevoli della responsabilità e uniti da un'unica passione (il Tennis) che desidera offrire ai giovani tennisti, ai loro famigliari e allenatori, le condizioni ideali per svolgere al meglio questa importante competizione nazionale.

Naturalmente il mio ringraziamento va esteso agli sponsor, partner, inserzionisti, Comuni di Bellinzona e Locarno, Ente Turistico Bellinzonese e Alto Ticino, Organizzazione Turistica Lago Maggiore e Valli ed in particolare agli sponsor principali UBS, Garage Torretta BMW-MINI, Hotel & Spa Internazionale, Red Plus e Rapelli.

Ai tennisti, agli allenatori e accompagnatori, agli arbitri, a tutto il pubblico, che mi auguro accorra numeroso, do il mio cordiale benvenuto, quello del Comitato Organizzativo e dell'intero staff.

**Fabrizio Delcò**



# **Finser** Packaging<sup>+</sup>

Packaging Solutions



**Progettiamo imballaggi standard o personalizzati**

**Produciamo diverse tipologie di packaging  
integrandole alle vostre esigenze di marketing**

L'attività di gestione della clientela è garantita dalla ripartizione  
in **4 divisioni settoriali**,  
in cui operano i nostri area manager specializzati:

**Divisione Ortofrutticola**  
**Divisione Industria "food"**  
**Divisione Industria "non food"**



**Finser Packaging s.a.**

Via Industria 24 - C.P. 355

CH - 6934 Bioggio - Lugano

Tel: +41 91 611 50 10 - Fax: +41 91 611 50 18

Email: [info@finser.ch](mailto:info@finser.ch)





### **Cari appassionati di tennis,**

a distanza di un decennio si tornerà a scrivere in Ticino pagine importanti della storia del tennis svizzero. Pagine che contengono nomi come quello di Martina Hingis e di Roger Federer, già vincitori dell'ambito trofeo sui nostri campi. Infatti, come già lo fecero in tempi non troppo remoti Morbio Inferiore, Bellinzona e Locarno, a partire dal prossimo 8 luglio, i Campionati Svizzeri Juniores ritorneranno a sud delle alpi. Tre club affiliati a Tennis Ticino, quali il TC Bellinzona, il TC Giubiasco e il TC Locarno ospiteranno oltre 500 ragazzi e ragazze che si contenderanno, nelle rispettive categorie, il titolo di Campione Svizzero!

Per il Ticino e per la mia persona, nella funzione di Presidente dell'Associazione regionale Tennis Ticino (ArTT), nonché di membro del comitato centrale di Swisstennis, è un grande onore e anche motivo d'orgoglio ospitare una manifestazione così prestigiosa, con la quale, oltre a mettere in luce le peculiarità territoriali del nostro Cantone, potremo dimostrare al movimento tennistico nazionale le nostre doti organizzative come pure il buon spirito di collaborazione che intercorre fra i vari club.

Un momento sportivo e sociale molto importante: ragazze e ragazzi dai 10 ai 18 anni provenienti da tutta la Svizzera si ritroveranno per una settimana tutti assieme a sud del San Gottardo dando vita ad un intenso momento di confronto e di crescita sportivo e umano.

Per gli appassionati di tennis sarà invece un'occasione unica per presenziare a una settimana ricca di partite fra giovani talenti, attenti osservatori alla ricerca del futuro campione di cui poter dire un giorno di averlo visto da piccolino e aver capito fin da subito che sarebbe diventato un "numero uno"...

In conclusione, un grande grazie al comitato organizzativo che, con a capo il suo presidente Fabrizio Delcò, con passione, impegno ed entusiasmo si è messo al lavoro già da mesi affinché questa manifestazione si possa realizzare nel miglior modo possibile.

**Giuseppe Canova**  
**Presidente Tennis Ticino**  
**Membro di comitato di Swisstennis**



**Stefano Brunetti** Presidente TC Bellinzona



**Alvaro Mellini** Presidente TC Locarno



**Battista Del Bue** Presidente TC Giubiasco



IMBATTIBILI!....SU TERRA BATTUTA  
UNBEATABLE!....ON CLAY COURT



RED PLUS<sup>®</sup>



LA NUOVA GENERAZIONE DEI CAMPI DA TENNIS IN TERRA BATTUTA  
THE NEW GENERATION OF TENNIS CLAY COURTS



FRANCE - MONTECARLO



NORWAY - OSLO  
NORWAY TENNISFABRIKKE



SWITZERLAND - TC GIUBIASCO

#### PERCHÈ SCEGLIERE REDPLUS?

- Si può installare su qualsiasi superficie esistente: cemento, mateco, terra, resina ecc...;
- Risparmio sui costi di preparazione di sottofondo per nuove costruzioni;
- Non necessita di fermo campo dopo la costruzione;
- Non teme vento (terra antivento);
- Non teme gelo;
- Altissimo drenaggio dell'acqua;
- Minimo ricarico di terra per la manutenzione;
- Non si formano buche;
- Mantiene nel tempo le proprie caratteristiche e la morbidezza di gioco;
- Scivolata come sui campi in terra battuta tradizionale e buon rimbalzo della palla;
- Risparmio sulle spese di riscaldamento nei campi coperti.



SWITZERLAND - BELLINZONA - TC BELLINZONA



SWITZERLAND - MORBIO - TC MORBIO

#### WHY CHOOSE REDPLUS?

- *Can be installed on any type of surfaces: concrete, mateco, clay, resin ect...;*
- *Cost saving on preparing underlying the surface;*
- *Does not require stationary field after building;*
- *Not sensitive to wind;*
- *Not sensitive to freeze;*
- *Tall drain of the water;*
- *Minimum load of clay for the maintenance;*
- *Not formed holes;*
- *Maintains characteristics over time and smoothness of play;*
- *Solid footings, sliding and true ball bounces;*
- *Saving money on indoor clay tennis court heat.*



ESTONIA - TARTU TAHTVERE TENNISEKESKUS



FRANCE - BIOT - MOURATOGLOU TENNIS ACADEMY



@: info@redplus.eu  
web: redplus.eu



È sempre un grande piacere per l'Autorità comunale poter ospitare a Locarno eventi che siano rivolti alle giovani generazioni.

È il caso di questi Campionati Svizzeri Juniores di tennis che la nostra Città ha modo di accogliere, con Giubiasco e Bellinzona.

Un torneo che coinvolgerà, suddivisi nelle diverse categorie, oltre cinquecento ragazzi e ragazze che anche sui nostri campi potranno dimostrare il livello di preparazione raggiunto e le personali attitudini in questa sempre affascinante disciplina sportiva.

E chissà che uno di questi "pulcini" non possa magari profilarsi quale nuovo astro nascente nel firmamento tennistico, come fu il caso per Roger Federer che proprio in Ticino divenne campione svizzero per la prima volta.

Ma i Campionati juniores non sono solo impegno agonistico, bensì anche occasione di socializzazione e di svago. Un aspetto che coinvolge in primo luogo gli atleti impegnati direttamente sul campo, ma nel contempo pure i loro allenatori, i famigliari e gli amici che non mancheranno certo di presenziare all'evento, non foss'altro che per portare il dovuto sostegno ai giovani impegnati, racchetta alla mano, nelle varie partite.

Si stima che saranno almeno un migliaio le persone che giungeranno a Locarno per questi Campionati: a loro porgo i migliori auguri di benvenuto non solo da parte di tutta l'Autorità comunale, ma pure della popolazione che essa rappresenta.

Le bellezze della nostra Regione, alle quali si aggiunge l'accoglienza e l'ospitalità che caratterizzano Locarno, non mancheranno di rendere piacevoli quanto indimenticabili le giornate passate da noi all'insegna di uno sport affascinante e coinvolgente come sempre è il tennis.

**Ing. Alain Scherrer**  
Sindaco di Locarno



Care tenniste, cari tennisti,

Care e cari appassionati e appassionati,

sono molto lieto di potervi esprimere il saluto del Municipio ed il mio personale.

La nuova Bellinzona è fiera di poter ospitare i Campionati Svizzeri Juniores ed ospitare così centinaia di sportivi ed accompagnatori nella nostra splendida regione.

In vista dell'evento, la Città ha appositamente rinnovato il Centro Tennistico di Via Brunari, che accoglierà i Campionati come già fece nel 1993 fino alle fasi finali. Ovviamente, non posso non ricordare la presenza vittoriosa in Ticino allora di un certo 12enne Roger Federer, modello d'impegno, volontà e determinazione, oltre che di talento, nel conseguire un obiettivo a livello sportivo e personale.

Mi è gradita l'opportunità di ringraziare l'Associazione regionale Tennis Ticino ed il TC Bellinzona per aver con caparbietà voluto questi campionati che rappresenteranno un'importante vetrina per il nostro Cantone. E naturalmente ringrazio tutte quelle persone che, con passione ed abnegazione, mettono il loro tempo e le loro energie a disposizione dei nostri giovani.

Oltre ad essere una sana attività all'aria aperta, questa settimana di competizione rappresenta un momento aggregativo importante per i nostri giovani.

Il mio auspicio è che l'antico motto "mens sana in corpore sano" rimanga alla base di questo importante momento e che l'impegno profuso da chi, da tanti anni promuove la pratica del tennis come sport e come insegnamento di vita, continui in futuro riscuotendo il meritato successo e rafforzando l'interesse per un'attività versatile e intergenerazionale.

In conclusione auguro a tutti i partecipanti un buon...  
**tour de force sportivo!**

**Mario Branda**  
Sindaco di Bellinzona





**Bellinzone**  
**e Alto Ticino**  
4 authentic living



# Enjoying sport and nature

[www.bellinzone-altoticino.ch](http://www.bellinzone-altoticino.ch)





## Tennis: ai CS juniori di Bellinzona **Vanessa Rasman** approda ai quarti

Ai campionati svizzeri juniori di Bellinzona si sono disputati ieri gli ottavi di finale del singolare maschile (under 18): dopo che la testa di serie numero uno Severin Lüthi aveva dato forfait, anche il numero due Alexandre Strambini (a Wimbledon è arrivato fino ai quarti) si è... ritirato all'ultimo momento! Un atteggiamento senza dubbio poco edificante da parte del giurassiano, che si è reso letteralmente irreperibile.

Così il favorito principale della manifestazione diventa il lozane Gallaudet, che si è sbarazzato con una certa facilità del quotato Kratochvil (nel turno precedente aveva estromesso il locarnese Conca). Non sono inoltre mancate le sorprese, giacché le eliminazioni di Steiner, Flury e Dillschneider non erano certo previste. Poca gloria anche per i ticinesi: Boris Croce di Bellinzona e Phitak Schmassmann di Locarno sono in effetti usciti già ai sedicesimi di finale.

In campo femminile invece



Nulla da fare negli ottavi per il pur quotato Kratochvil.

convincente successo di Vanessa Rasman (Morbio Inferiore), che ha strapazzato la Bovey per 6-1 6-4 ed accede quindi ai quarti di finale. Già fuori in precedenza infine Ursula Schmassmann, battuta in due frazioni dalla Lo Nigro.



FOTO LOCATELLI

La bella avventura di Vanessa Rasman si è conclusa in semifinale: la 17-enne di Morbio Inferiore ha infatti dovuto dar strada a Catherine Werlen.





# Intervista a Leandro Riedi U16

## **Kannst Du dich bitte vorstellen?**

Ich bin am 27.01.02 geboren. Ich besuche die SKS Biel (Sport- und Kulturstudium), wohne von Montag bis Freitag im Nationalen Leistungszentrum Swiss Tennis in Biel. Am Wochenende gehe ich nach Hause nach Bässersdorf. Ich habe eine Schwester, Sara. Sie ist 17 Jahre alt und macht eine Lehre als Kauffrau.

## **Wo, mit wem und wie oft trainierst du?**

Ich trainiere im NLZ Biel ca. 16-18 Stunden Tennis pro Woche. Dazu kommen ca. 5 Stunden Kondition. Mein Tenniscoach ist Urs Walter und meine Trainingspartner sind andere Spieler aus dem Nationalkader. Für die Kondition ist Beni Linder verantwortlich.

## **Ranking Schweiz und International?**

Schweiz N4 112  
ITF 1150

## **Dein schönstes sportliches Erlebnis?**

Treffen mit Roger Federer 21. April 2016 im NLZ Biel. Roger beantwortete Fragen und machte mit uns Fotos.

## **Eine lustige Erinnerung während eines Turnieres**

An einem Match beim Spielstand 5-2 / 40-0 für mich: mein Gegner wirft das Racket über den Zaun, verlässt den Platz und geht direkt ins Auto, wartet dort auf seinen Vater, der noch die Tennistasche und Schläger zusammen sammeln muss...

## **Wer sind deine Haupt-Förderer?**

Nike, Wilson, Swiss Tennis, Zürich Tennis, Harry Hofstetter (Dosenbach- Ochsner AG)

## **Einen Tennis- Traum**

ATP Top 50.

## **Personen, welche ich gerne treffen würde?**

Roger Federer , Rafa Nadal, Ronaldo





# Fatti, non parole n. 236



## Promuoviamo l'attività fisica in Svizzera.

Ogni anno sponsorizziamo circa 50 eventi sportivi in tutto il Paese, dedicati ai giovani o a chi si sente tale, promuovendo così l'attività fisica e la salute nella nostra società.

**Tutti i dettagli dell'impegno Coop per uno sviluppo sostenibile su [fatti-non-parole.ch](http://fatti-non-parole.ch)**

**coop**

Per me e per te.





#### **Est-ce que tu pourrais te présenter?**

J'ai 14 ans, je suis née à Genève de père italien et de mère ivoirienne, j'ai un petit frère, Philippe de 7ans. J'ai commencé le tennis à 5 ans, j'aime beaucoup aussi l'athlétisme que j'ai pratiqué en parallèle jusqu'à 12 ans. Depuis, je me consacre à 100% au tennis

#### **Où, avec qui et combien de temps est-ce que tu t'entraînes?**

Je m'entraîne à la Mouratoglou Tennis Academy à Nice depuis 1 an ou je suis aussi ma scolarité. En moyenne, c'est 15h d'entraînement par semaine

#### **Quel est ton classement actuel (suisse et international)?**

Actuellement, je suis classée R1 au 3eme rang U14 Suisse et 70 eme au ranking U14Tennis Europe

#### **Quelle est ta plus grande satisfaction au niveau sportif?**

Ma plus grande satisfaction sportive jusqu'à présent a été en athlétisme quand j'ai gagné la finale suisse de la Kids Cup U13 (Zurich 2015). En tennis, c'est d'avoir réussie à rentrer dans le tableau final au "Petits As" à Tarbes (photo) depuis les qualifications et d'être arrivée en final des Championnat Suisse U14, l'hiver dernier à Kriens.

#### **Un souvenir amusant de tes tournois de tennis?**

Mon souvenir le plus amusant c'est d'avoir mangé pendant toute une semaine la même chose parce que chaque jour je gagnais du coup, je me suis dit que c'était le plat de la victoire et le plus surprenant c'est que j'ai gagné le tournoi

#### **Qui sont tes plus grands supporters ?**

Mes plus grands supporters sont mes parents et le reste de ma famille

#### **Un rêve tennistique?**

Mon objectif a cours terme c'est d'être championne suisse et pourquoi on jouera de cette été chez vous, au Tessin. Après, mon rêve est devenir une joueuse de tennis professionnelle et d'intégrer le top 20 WTA, mais ça c'est une autre histoire.

#### **Une ou plusieurs personnes que tu souhaiterais rencontrer?**

J'aimerais bien rencontrer Usain Bolt et Roger Federer.

## **Intervista a Sebastianna Scilipoti U14**





# Events 2017

ascona-locarno.com



 **ASCONA  
LOCARNO**

Locarno Festival, Piazza Grande

10-12.3

## L'immagine e la parola

Locarno/Ascona

22-26.3

## Camelie Locarno

6-9.4

## Eventi letterari

Ascona

23.4

## SlowUp Ticino

Locarno-Bellinzona

23.4-11.6

## Sapori Ticino

13/20/27.5

## Festival Leoncavallo

Brissago

20.5

## Notte Bianca

Locarno

26-28.5

## Brocante

Locarno

2-5.6

## Festival Artisti di Strada

Ascona

14-15.6

## Tour de Suisse

Cevio/Locarno

22.6-1.7

## JazzAscona

4-18.7

## Festival Organistico

Magadino

6-8.7

## Luci e Ombre

Locarno/Muralto

7.7-3.8

## Vallemaggia Magic Blues

14-16.7

## Polo Cup Ascona

14-22.7

## Moon and Stars

Locarno

20-23.7

## Longines CSI Ascona

2-12.8

## Locarno Festival

5.8

## Verzasca Country Festival

Sonogno

2-3.9

## Triathlon Locarno

4.9-17.10

## Settimane Musicali di Ascona

Ascona/Locarno

12.9-22.10

## Autunno Gastronomico

Lago Maggiore e Valli

24.9

## Walking Day & Ladies Run Ticino

Locarno

7.10/14.10

## Festa delle Castagne e Sagra d'Autunno

Ascona

14-15.10

## Ascona-Locarno Run

23.II.2017-7.I.2018

## Locarno on Ice

More Events on  
[ascona-locarno.com/events](http://ascona-locarno.com/events)



# Campionati Svizzeri Juniores - Bellinzona 1993

Tennis/I Campionati svizzeri juniores di Bellinzona: assegnati sedici titoli

## Note invero poco confortanti per tutto il movimento ticinese



Patty Schnyder, vincitrice della categoria II (Turrìta)

Tutto nella vita è opinabile, dal mal di denti che più forte del mio non c'è alla pallina da tennis che forse ha sfiorato o meno la linea di fondo. E chi l'ha vista con certezza? Sicuramente solo i commentatori televisivi i quali, analizzando la ripresa rallentata, affermano candidamente che «come ben si vede il punto è valido».

Ma anche nel gioco del tennis vi sono delle certezze matematiche, ovvero i numeri e qui a Bellinzona, al termine di questi campionati juniores nazionali, abbiamo potuto constatare l'inconsistenza del movimento ticinese rispetto a quello d'oltre San Gottardo. Quattro i tabelloni di singolare suddivisi per fasce di età: ebbene

la Svizzera centrale, che aveva iscritto globalmente 53 concorrenti, ne ha portati 7 nelle semifinali e vinto due titoli; la Svizzera orientale, con 50 atleti, 11 in semifinale ed ha ottenuto 3 titoli. Cinquanta gli iscritti della Svizzera romanda, 13 semifinalisti (sempre tra ragazzi e ragazze) e tre titoli. E la Svizzera meridionale? Ventotto iscritti ed una semifinalista, la mendisienne Vanessa Rasman. Con tutta la buona volontà, non esiste nessuna proporzione!

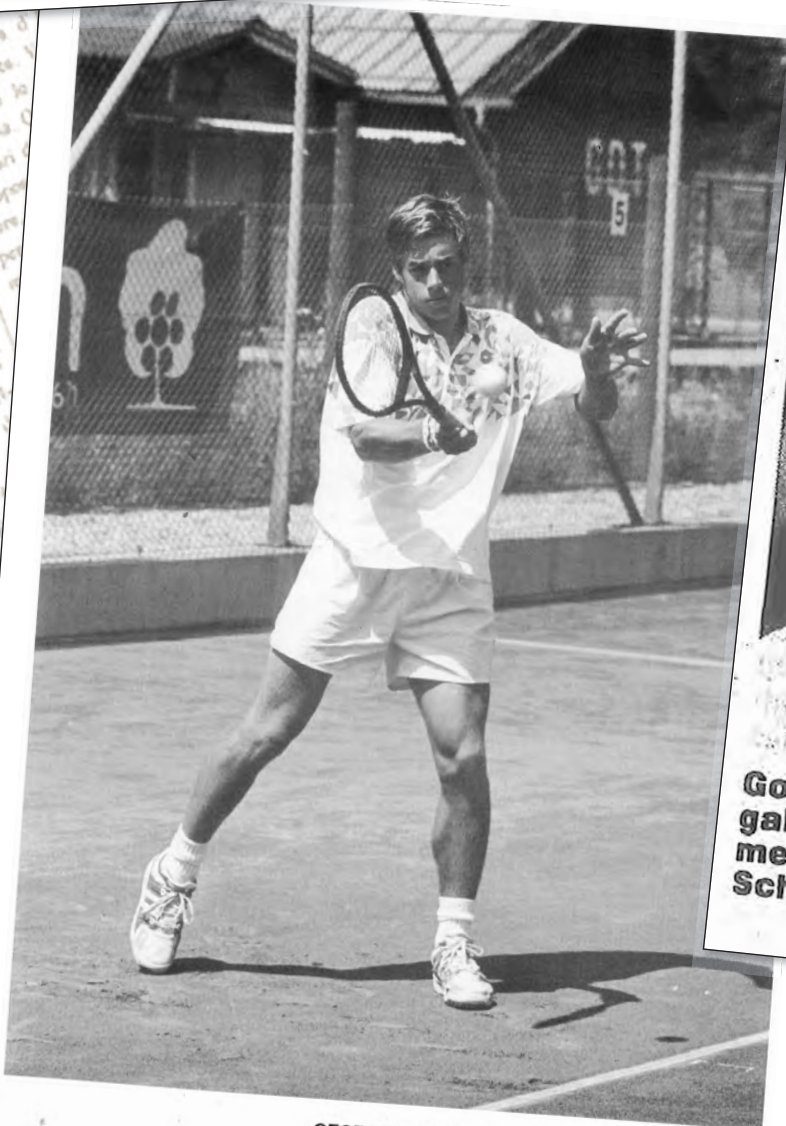
Ed il discorso è ancora più lampante se parliamo dei quattro tabelloni dei doppi: 19 semifinalisti per la Svizzera centrale e quattro ori, 20 per la Svizzera orientale (3 meda-

glie d'oro), 19 per la Svizzera romanda (9 ori) e 4 per la Svizzera meridionale (Rasman, fratello e sorella Schassmann e Conca). E ben poco può consolare il fatto che la bravissima e vivacissima Simona Gröbli abbia disputato la finale del torneo di... consolazione femminile contro la Fahrni perdendo per 6-2-5-7-6-3.

Cosa manca ai nostri giovani rispetto ai loro coetanei che parlano francese e tedesco? Sicuramente la nostra regione è... ridotta rispetto alle altre il che restringe la base e siccome non ci sono molti giocatori in età avanzata più forti, ecco che Caio, per tutta la stagione, giocherà sempre contro Caio e Tizio contro Tizio. (E lasciamo perdere Sempronio!). Ma da

questa spirale negativa si può e si deve uscire con forza e risolutezza altrimenti il tennis ticinese diverrà sempre più un mondo di belle promesse, di ragazzini bravi ai loro esordi ma che giunti sui sedici anni avranno già raggiunto il loro massimo livello. Che sarà sempre inferiore a quello dei coetanei che parlano francese e tedesco i quali, confrontati con giovani che parlano inglese, russo, slavo, spagnolo e così via, si trovano nelle medesime condizioni quando affrontano uno straniero. Siamo piccolini? Ed allora non copiamo coloro che insegnano il gioco-massa ma cerchiamo di dar via libera al gioco-estro!

P.R.



GEORGE BASTL  
campione svizzero

(Foto La Turrìta - Bellinzona)



Gold im Einzel und im Doppel  
gab's an den Junioren-Tennis-  
meisterschaften für Patty  
Schnyder und für Roger Federer.  
Fotos Armbruster/Holenstein





Condividere il buono della vita  
Gutes im Leben teilen  
Partager le bon côté de la vie





# Intervista a Gabriel Currlin U18

## **Ciao, vorresti presentarti?**

Sono di Tenero e mi sto formando come giovane sportivo per seguire la strada del giocatore di tennis professionista.

## **Dove, con chi e quanto ti alleni?**

Ai 12 anni mi ero trasferito al centro nazionale di Swiss Tennis dove mi sono allenato fino a poco tempo fa. Attualmente sto provando diverse possibili soluzioni per quanto concerne la logistica d'allenamento.

## **Ranking svizzero attuale e ranking internazionale e/o esperienze internazionali?**

Per il momento mi dedico principalmente al circuito ITF U18 (aprile 2017 - ranking 206) a partire dal 2018 inizierò più intensamente con i Futures. Ranking CH N3.

## **La tua più bella soddisfazione sportiva**

Esserci qualificati per le fasi finali dei campionati europei a squadre U16 anche grazie al doppio decisivo giocato con Jakub Paul.

## **Un ricordo simpatico accaduto durante i tuoi tornei**

Una delle tante belle esperienze fu quella di andare a guardare la partita di NBA dei Miami Heat insieme ad Yves Allegro durante l'Orange Bowl U14 a Miami FL.

## **Chi sono i tuoi maggiori sostenitori**

La mia famiglia, il mio coach Jürg Zimmermann come pure i miei sponsor Wilson e Nike. Posso anche sempre chiedere aiuto e consiglio a Swiss Tennis ed ai miei allenatori dell'infanzia.

## **Un sogno tennistico**

Arrivare a giocare nei tabelloni principali dei Grandi Slam e poter vivere del tennis.

## **Una o più persone che ti piacerebbe incontrare**

Roger Federer il quale in realtà ho già incontrato ma mi piacerebbe conoscerlo meglio. Mi farebbe pure piacere incontrare Grigor Dimitrov e Ian Somerhalder (attore e modello).





# Caseificio del Gottardo



Caseificio Dimostrativo del Gottardo SA  
[www.cdga.ch](http://www.cdga.ch)



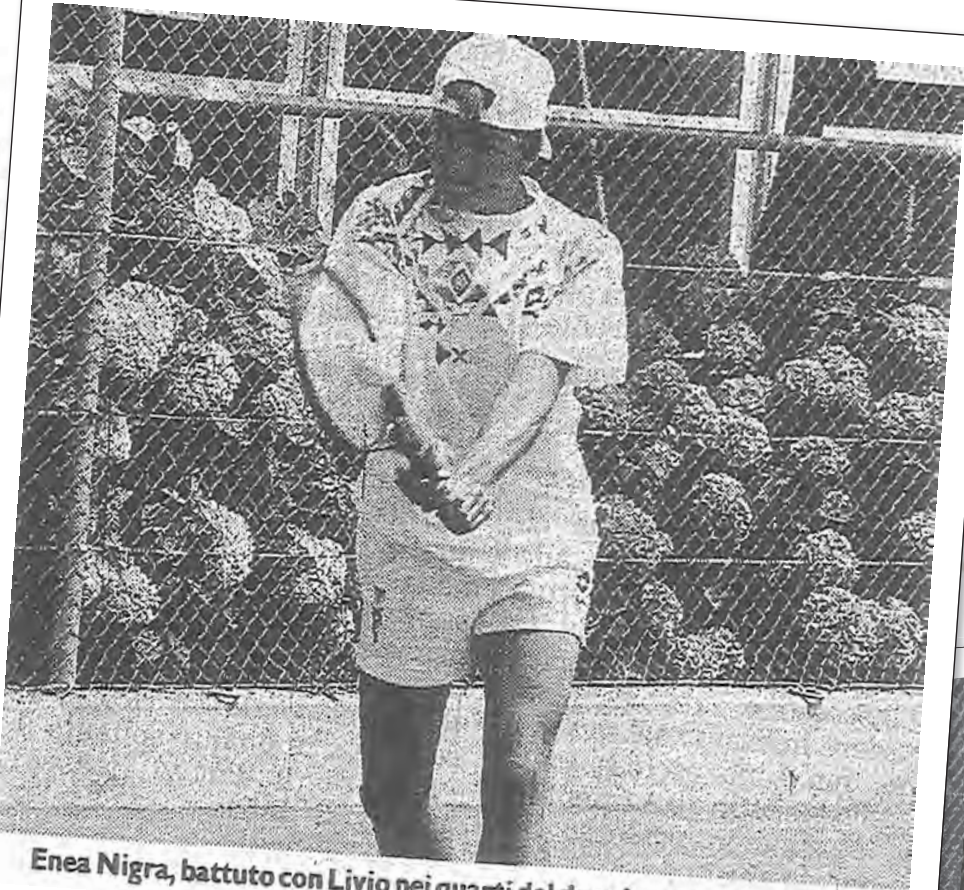
***maretti  
sport***

*largo libero olgiati 71 - 6512 giubiasco*  
*tel.: 091 857 42 68*

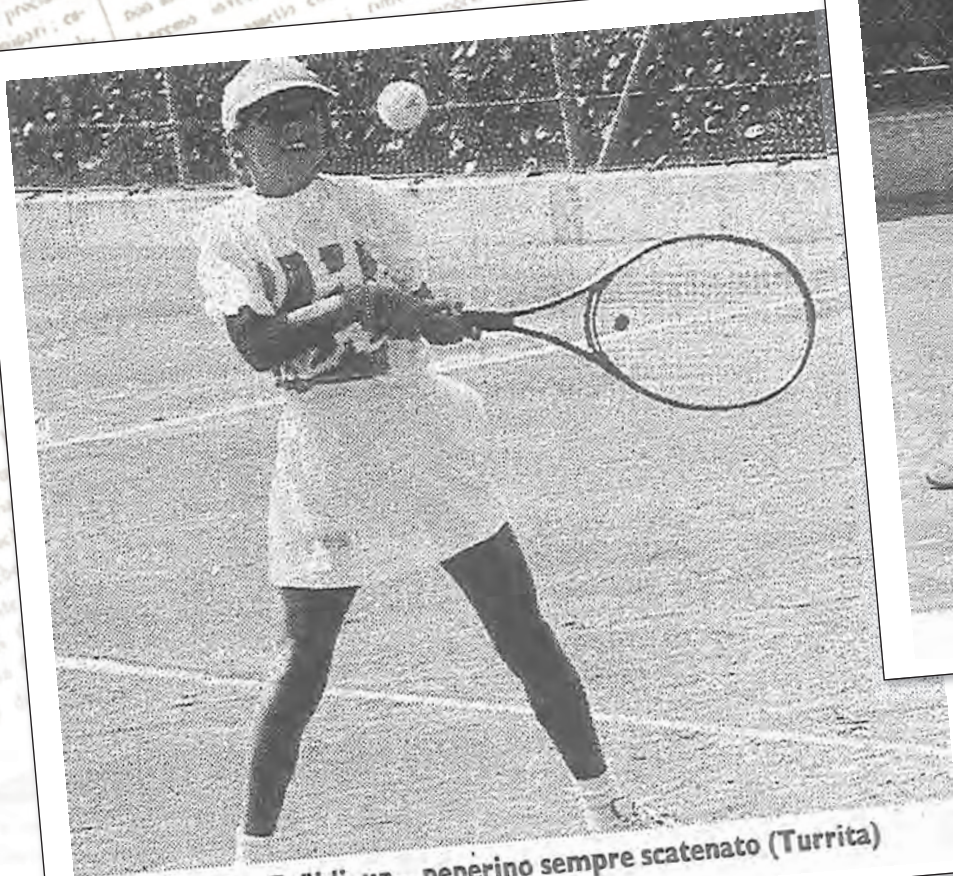
*e-mail: [marettisport@bluewin.ch](mailto:marettisport@bluewin.ch)*



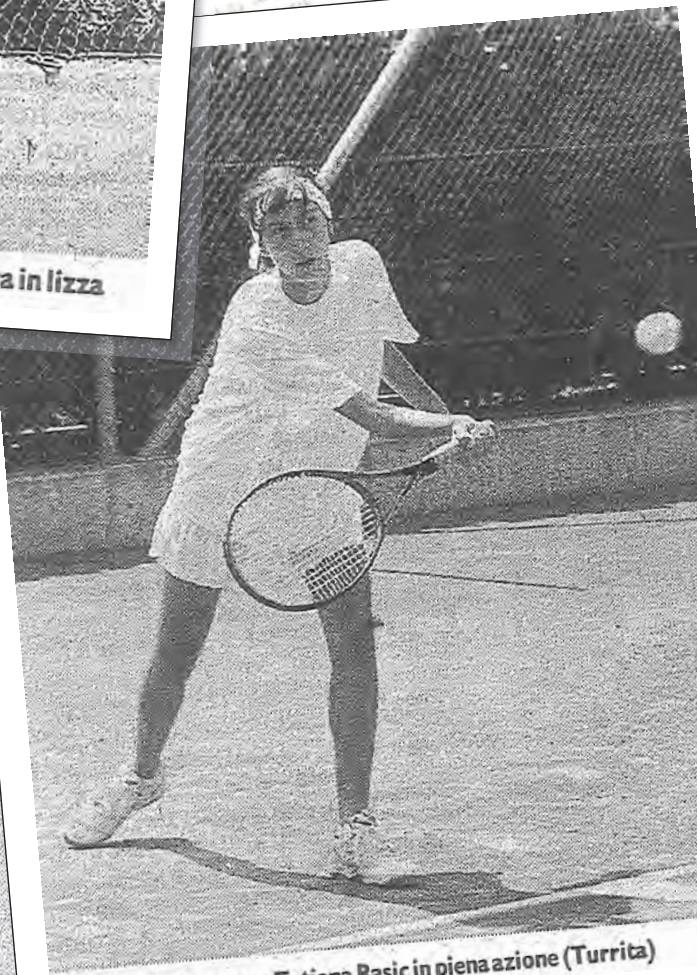
# Campionati Svizzeri Juniores - Bellinzona 1993



**Enea Nigra, battuto con Livio nei quarti del doppio ma ancora in lizza**



**Simona Gröbli, un... peperino sempre scatenato (Turrìta)**



**La locarnese Tatjana Rasic in piena azione (Turrìta)**





# MÖVENPICK

Hotel Benjaminn

# MATASCI

VINI E DISTILLATI DAL 1921



# Nostri giocatori già nel Main Draw...



**Gabriel Currlin - U18**



**Katerina Tsygourova - U18**



**Kim Fontana - U18**



**Carolina Pölzgutter - U12**



**Norah Lenz - U14**



**Emma Pennè - U14**



**Enea Ramelli - U12**



**Lia Forni - U12**





# FISIOTERAPIA

## Albasini & Müller

Viale Giuseppe Motta 15, 6500 Bellinzona, Tel 091 825 09 08 [www.albasinimueller.ch](http://www.albasinimueller.ch)

**Fisioterapia – Physiotherapie – Physiothérapie**



JUNIOR CHAMPION  
**TROPHY**

### TC Bellinzona – TC Giubiasco

Il nostro team è a vostra disposizione nel nostro studio su appuntamento dalle 08.00 alle 18.00  
Sabato e domenica 8-9 luglio 2017 potete contattare Gregory al 076 / 342 39 81  
Venerdì e sabato 14-15 luglio saremo presenti sui campi del TC Bellinzona  
Tariffa per trattamenti su richiesta in studio: Fr. 40-45 (25 min.)

*Für einen Termin steht euch unser Team in unserer Praxis von 08.00 bis 18.00 Uhr zur Verfügung  
Samstag und Sonntag 8-9 Juli 2017, rufen Sie Gregory an 076 / 342 39 81  
Freitag und Samstag 14-15 Juli 2017 stehen wir Ihnen beim TC Bellinzona zur Verfügung  
Tarif für Behandlung auf Anfrage in unserer Praxis: Fr. 40-45/25 Min.*

*Notre team est à votre disposition pour fixer un rendez-vous de 08.00 à 18.00  
Samedi et dimanche 8-9 juillet 2017, vous pouvez appeler Gregory 076/342 39 81  
Vendredi e Samedi 14-15 juillet 2017, nous sommes à votre disposition au TC Bellinzona  
Tarif pour traitement auprès de notre Studio: Fr. 40-45/25 min.*

FISIOCENTRO

Fisioterapia • Osteopatia • Massaggi medicali • Fitness • Riabilitazione in acqua

## Fisioterapia Physiotherapie Physiothérapie

### TC Locarno

Per giocatori partecipanti al Swiss Junior Champion Trophy 2017 e giocatori a Locarno  
Sabato e domenica saremo presenti sui campi del TC Locarno  
Da lunedì a mercoledì saremo a vostra disposizione su appuntamento in studio

*Für Teilnehmer/innen der Swiss Junior Champion Trophy 2017 und spielend in Locarno  
Samstag und Sonntag stehen wir Ihnen beim TC Locarno zur Verfügung  
Von Montag bis Mittwoch stehen wir Ihnen nach Vereinbarung in unserer Praxis zur Verfügung*

*Pour les joueurs participant au Swiss Junior Champion Trophy 2017 et en jouant à Locarno  
Samedi et dimanche, nous serons présents sur les champs du TC Locarno  
Du lundi au mercredi, nous serons à votre disposition sur rendez-vous dans le studio*

Ron van Gogh  
Osteopata D.O.  
078 956 79 48

Louis Bleckman  
Fisioterapista dipl.  
076 440 54 42

Tariffe per trattamenti su richiesta in studio: 40-45 Fr.-/25 min  
Tarif für Behandlung auf Anfrage in unserer Praxis: 40-45 Fr.-/25 min  
Tarifs sur demande pour les traitements dans notre studio: 40-45 Fr. - /25 min

Fisiocentro Muralto • Via San Gottardo 25 • 6600 Muralto • 091 743 63 62 • [info@fisiocentro.ch](mailto:info@fisiocentro.ch)



Vincitrice Master Syntax U10 nel 2013.



**Ciao, vorresti presentarti?**

Ciao, mi chiamo Emma Pennè ho dodici anni, abito a Mendrisio frequento la seconda media ed ho un fratello più grande (17 anni)

**Dove, con chi e quanto ti alleni?**

Mi alleno da un anno a Concagno (Italia), il mio allenatore si chiama Gianluca Bolognino, mi alleno circa 20 ore alla settimana.

**Ranking svizzero attuale e ranking internazionale e/o esperienze internazionali?**

Il mio ranking attuale in Svizzera è R2 mentre il mio ranking internazionale è #560 U14 Tennis Europe; nel 2016 ho giocato i quarti di finale in Germania a Karlsruhe, ed ho giocato gli ottavi di finale sempre in Germania a Koblenz e di nuovo i quarti di finale a Padova.

**La tua più bella soddisfazione sportiva**

Beh di sicuro la vittoria dei Campionati Svizzeri nel 2016 : fino ad ora è la mia più grande soddisfazione, ma anche la vittoria nel Master Nazionale Syntax U10 del 2013 : è stata la prima vittoria importante... spero comunque che siano solo le prime... 😊

**Un ricordo simpatico accaduto durante i tuoi tornei**

Uno simpatico in particolare non mi viene in mente, ma in tutti i tornei mi sono sempre divertita molto perché amo giocare a tennis, a parte quando perdo... 😊 Inoltre i tornei sono sempre delle buone occasioni per conoscere nuova gente e fare nuove esperienze.

**Chi sono i tuoi maggiori sostenitori**

I miei maggiori sostenitori sono mio papà e mia mamma, hanno dato e mi stanno dando sempre una spinta per andare avanti; e mi sostiene sempre e naturalmente anche il mio fratellone.. 😊

**Un sogno tennistico**

il mio sogno sarebbe di arrivare nella top 100 WTA ma un mio sogno ancora più grande è quello di riuscire ad entrare nella top 20!

**Una o più persone che ti piacerebbe incontrare**

Beh mi sembra ovvio che vorrei conoscere Roger Federer, come tutti i piccoli tennisti credo... ma altre due persone che mi piacerebbe incontrare sono Sara Errani , Angelique Kerber e Serena Williams.

## Intervista a Emma Pennè U14



Oggi in allenamento...





# SOCAR

**Producing oil and gas for the world**

**SOCAR Energy Switzerland GmbH**

Nüscherstrasse 24

8001 Zürich

Telefono +41 44 214 41 11

[www.socarenergy.ch](http://www.socarenergy.ch)





**GAME, SET, MATCH!**









# Swiss Tennis dankt seinen Sponsoren. Swiss Tennis remercie ses sponsors.

Weitere Infos / Plus d'infos:  
[www.swisstennis.ch](http://www.swisstennis.ch)

MERCI!  
GRAZIE!  
DANKE!

Sponsors



Official Watch



Team Sponsor Davis Cup/Fed Cup



Sponsor Junior Teams



Event Sponsors



Partners



Technology Partner



Media Partner



Ball Partners





# Passione



**Massimo Maranta**  
Responsabile Clientela Privata  
UBS Sopraceneri

«UBS è lieta di sostenere  
numerosi eventi in Ticino.»

## **Quali sono i vostri impegni principali in Ticino?**

UBS ha il piacere di sostenere diverse iniziative a carattere locale. Nell'ambito sportivo basti pensare al Galà dei Castelli di Bellinzona, alla StraLugano e alle innumerevoli UBS Kids Cup che ogni anno avvicinano i nostri giovani al mondo dell'atletica leggera. A livello culturale siamo sponsor principale del centro culturale LAC Lugano Arte e Cultura e del Festival del film Locarno, che quest'anno spegne ben 70 candeline.

## **Per quale motivo UBS ha deciso di investire in questi ambiti?**

UBS è molto vicina alla popolazione ticinese e lo dimostra anche occupandosi dei principali ambiti di interesse

comune. Lo sport e la cultura sono due sfere molto presenti nella nostra quotidianità, che appassionano e fanno vivere forti emozioni. Noi desideriamo condividerle con voi.

## **Cosa vi ha spinto a sostenere il Junior Champion Trophy Sommer?**

Questo campionato ha un grande richiamo a livello nazionale: giocatori provenienti da tutta la Svizzera si sfideranno a colpi di racchetta. Siamo particolarmente orgogliosi di ospitarli nel Sopraceneri, a Bellinzona, Locarno e Giubiasco e di essere local sponsor dell'evento.

# Vota

Al Locarno Festival, la giuria sei tu.  
Vota in Piazza Grande e decidi quale film  
si aggiudicherà il **Prix du Public UBS**



[ubs.com/sponsoring](http://ubs.com/sponsoring)

Locarno Festival  
**Prix du Public UBS**







Gruppo  
**Multi**

# Andrea Style

*Free your Style*

*Farb- und Stil-Beratung*  
Typgerechte Farb- und Stilanalyse,  
Make-up, Garderobencheck

*Personal-Shopping*  
Begleitung und Beratung  
beim Kleiderkauf

*Consulente d'immagine*  
Analisi personalizzata colori e stile,  
Make-up, riorganizzazione guardaroba

*Personal-Shopping*  
Accompagnamento, consulenza  
acquisto abbigliamento



Andrea Delcò-Schöb | Via Ravecchia 24  
6500 Bellinzona  
Tel. 079 782 28 06 | [www.andrea-style.ch](http://www.andrea-style.ch)  
[info@andrea-style.ch](mailto:info@andrea-style.ch)



**SCTSOLUTION**  
SOLUZIONI PER L'EDILIZIA

Via Ronchetti 1 - 6512 GIUBIASCO (CH)  
T. +41 91 220 50 12 - F. +41 91 220 50 13  
[info@sctsolution.ch](mailto:info@sctsolution.ch)

*Ristorante*  
*Grottino Ticinese*

**Dario Joppini**

Via Lavizzari, 1  
6500 Bellinzona  
Tel: 091 826 39 64





# Campionesse Svizzere Juniores Ticinesi dal 1997 ad oggi...

1997	inverno	<b>Elisabetta Gianella</b>	U12
1998	inverno	<b>Tina Schmassmann</b>	U12
1998	estate	<b>Elisabetta Gianella</b>	U14
1999	estate	<b>Serena Bergomi</b>	U14
2000	inverno	<b>Serena Bergomi</b>	U16
2000	estate	<b>Serena Bergomi</b>	U16
2001	inverno	<b>Tina Schmassmann</b>	U18
2002	estate	<b>Lisa Sabino</b>	U16
2003	inverno	<b>Kristina Huba</b>	U12
2003	estate	<b>Lisa Sabino</b>	U18
2004	estate	<b>Lisa Sabino</b>	U18
2006	estate	<b>Lisa Rossi</b>	U16
2016	inverno	<b>Emma Pennè</b>	U12
2016	inverno	<b>Susan Bandecchi</b>	U18



**Susan Bandecchi - 2016 - U18**



**Lisa Rossi - 2006 - U16**



**Kristina Huba - 2003 - U12**



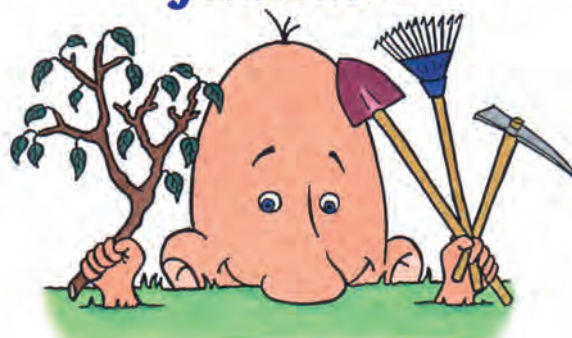
**MATOLLO**  
Impresa Pittura S.A.

Matozzo Teodoro Dip. Fed.

**INTONACI PLASTICI  
ISOLAZIONI ESTERNE  
TAPPEZZERIE**

Tel. 091 863 38 60  
Natel 079 423 70 19  
matozzosa@adhoc.ch

**STEFANO  
BOMIO**  
Giardini



**6512 Giubiasco**  
**Natel 079/371 16 87**

*Diplomato paesaggista*

**Scerpella**

**scerpella** ● **Falegnameria**  
6512 Giubiasco

**Jeykò**  
sport 

*always be yourself*

**Allianz** 

Agenzia generale Dewis Piccinali  
Piazza del Sole, 6500 Bellinzona  
Tel. 058 357 19 19, Fax 058 357 19 20  
[www.allianz-suisse.ch/dewis.piccinali](http://www.allianz-suisse.ch/dewis.piccinali)





**Serena Bergomi 3 volte Campionessa Svizzera  
e Elisabetta Gianella 2 volte Campionessa Svizzera**



**Tecnoclima**  
luca giordano & partners  
**ARCHITETTURA  
ENERGIA**

LUGANO  
WWW.TECNOCLIMA.CH



CAGI  
CANTINA GIUBIASCO  
SA

www.cagivini.ch

**CsODeIFraOnLoI**

**LATTONIERE EDILE  
ISOLAZIONI TETTI PIANI  
MONTAGGIO CANNE FUMARIE**

Tel. 091 / 857 65 51 Natel 079 / 337 19 76  
6582 PIANEZZO





**L. Giovannacci Sagl**  
**-weishaupt-**  
Bruciatori e gruppi termici  
6512 Giubiasco  
Tel. 091 857 49 80  
[www.lgiovannacci.ch](http://www.lgiovannacci.ch)  
[lgiovannacci@bluewin.ch](mailto:lgiovannacci@bluewin.ch)

**ERBE TICINO**  
[www.erbeticino.ch](http://www.erbeticino.ch)



# Campioni Svizzeri Juniores Ticinesi dal 1997 ad oggi...

2008	estate	<b>Gabriele Moghini</b>	U12
2009	estate	<b>Federico Valsangiacomo</b>	U16
2013	inverno	<b>Gabriel Currlin</b>	U14
2013	estate	<b>Gabriel Currlin</b>	U14
2014	estate	<b>Gabriel Currlin</b>	U16



**Gabriel Currlin** - 2013 - U14



**Federico Valsangiacomo** - 2009 - U16



**Gabriele Moghini** - 2008 - U12



«Provvedete  
a realizzare  
i vostri sogni.»



Attendo con piacere la sua presa di contatto.

**Enzo Parianotti**  
Agenzia generale Locarno  
Telefono 091 821 22 00  
[www.swisslife.ch/locarno](http://www.swisslife.ch/locarno)

**Roberto Russi**  
Agenzia generale Lugano  
Telefono 091 911 99 11  
[www.swisslife.ch/lugano](http://www.swisslife.ch/lugano)



Z A M B E R L A N I  
1 8 9 1

## Zamberlani Vini SA

Zamberlani Simona - Kuki  
Via San Gottardo 202  
CH 6776 Piotta  
+41 91 868 11 33

Simona +41 79 284 09 69  
Kuki +41 79 620 38 10

Facebook: Zamberlani Vini  
[zamberlani.ch](http://zamberlani.ch)



## Campionati Svizzeri Juniores - Bellinzona 1993



Il secondo da sinistra è Roger Federer.



Premiazione finale con Patty Schnyder e Roger Federer.



# SPORTXX

MIGROS

L'universo dello sport

Centro S. Antonino – Centro Shopping Serfontana

10 Functions, 130 mm, Swiss Made

**RANGERWOOD 55**



MAKERS OF THE ORIGINAL SWISS ARMY KNIFE | ESTABLISHED 1884



# Luoghi e strutture



Via Brunari 2a  
6500 Bellinzona  
Telefono 091 826 20 20  
[www.tcbellinzona.ch](http://www.tcbellinzona.ch)

8 campi terra rossa Red Plus



Strada allo Stadio  
6512 Giubiasco  
Telefono 091 857 68 19  
[www.tcgiubiasco.ch](http://www.tcgiubiasco.ch)

4 campi terra rossa Red Plus



Via Francesco Ballerini 6  
6600 Locarno  
Telefono 091 751 11 16  
[www.tclocarno.ch/wp/](http://www.tclocarno.ch/wp/)

6 campi terra rossa

## 8 campi d'allenamento



Via Mundèla Sèca  
6743 Bodio  
Telefono 091 864 25 07  
[www.tcbodio.ch](http://www.tcbodio.ch)

4 campi terra verde



ai Schèr 25  
6523 Preonzo  
Telefono 091 863 33 97  
[www.tcpreonzo.ch](http://www.tcpreonzo.ch)

2 campi terra verde



Via delle Querce  
6612 Ascona  
Telefono 091 791 42 02  
[www.tennisascona.ch](http://www.tennisascona.ch)

2 campi terra rossa

## 14 campi coperti



TC Locarno

Via alla Morettina  
6600 Locarno  
Telefono 091 751 11 16

4 campi sintetico Uni Bross Blu



TC Ascona

Via delle Querce  
6612 Ascona  
Telefono 091 791 42 02

4 campi terra rossa Conipur



Centro Orion Sementina

Via al Ticino 44  
6514 Sementina  
Telefono 091 857 57 17

3 campi moquette con granulato



YoYo Centro Biasca

Via dei Borradori 17  
6710 Biasca  
Telefono 091 862 32 43

3 campi moquette blu



# UN SOSTENITORE

**Dr. Mauro Lucini**

**Bellinzona**



**ELETTROBIASCA 2 SA**

**Tel. 091 862 31 40**

**Fax 091 862 42 77**

**elettrobiasca2@bluewin.ch**



**CANTININ DAL GATT**

**VICOLO AL SASSO 4, 6500 BELLINZONA**

**INFO@CANTININDALGATT.CH**

**TELEFONO: +41 91 825 27 71**

**HTTP://WWW.CANTININDALGATT.CH**

**Salone Stefy**

Tel. 091/85723/86

Via Largo Libero Olgiati 83  
6512 Giubiasco

Parrucchiera unisex

La ringraziamo per la sua visita



**TRENTA SA**

**IMPIANTI SANITARI  
RISCALDAMENTI CENTRALI**

**CLARO**

Tel. 091 863 13 71

Nat. 079 240 04 03

trenta.sa@gmail.com



Il nostro impegno  
per la vostra salute.

# Helsana

Impegnata per la vita.



## Gruppo Helsana

Agenzia generale Lugano  
Via L. Lavizzari 17  
6900 Lugano



## Gruppo Helsana

Agenzia generale Bellinzona  
Viale Portone 2  
6500 Bellinzona



Telefono +41 58 340 15 33



Telefono +41 58 340 15 06



ag-lugano.privati@helsana.ch



ag-bellinzona.privati@helsana.ch

Il gruppo Helsana comprende Helsana Assicurazioni SA, Helsana Assicurazioni integrative SA, Helsana Infortuni SA e Progrès Assicurazioni SA.

# SPINEDA SA, PREONZO

## DISCARICA MATERIALI INERTI



**SPINEDA SA**  
**DISCARICA MATERIALI INERTI**

CH-6523 PREONZO  
E-MAIL: INFO@SPINEDA.CH

TEL: 0041 91 863 41 31 - FAX: 0041 91 829 13 23



# Campionesse Svizzere Juniores Inverno 2017



Celine Naef - U12



Alina Granwehr - U14



Bojana Klincov - U16



Leonie Küng - U18



**BAR 700**

Piazzetta Mario della Valle - 6500 Bellinzona  
Tel. 091 825 75 61

www.bar-700.com  
info@bar-700.com

Resp. Miki  
mobile 079 668 08 04

da 70 anni per il bene dei vostri occhi...

**OTTICA  
COCCHI SA**

viale Stazione 27  
6500 Bellinzona

Tel. 091 825 23 69  
[www.otticacocchi.ch](http://www.otticacocchi.ch)

**Pestoni Edil SA**

LE FINESTRE IN PVC - FALEGNAMERIA

 6513 MONTECARASSO  
Tel./Fax 91 825 74 82  
Nat. 079 207 22 11  
079 313 88 48

[www.pestoniedil.ch](http://www.pestoniedil.ch)



*battito d'ali*

Corsi e trattamenti Reiki  
Trattamenti ayurvedici

Emanuela Macchi  
Master Reiki

079 507 58 61  
[emanuela.m@bluewin.ch](mailto:emanuela.m@bluewin.ch)

dal 1939...  
la camicia su misura

**Carristar**

Swiss Made

CH-6864 Arzo  
[www.carristar.ch](http://www.carristar.ch)

75  
anni

**SPAZZACAMINO**

**Giuseppe Buletti**

6582 P i a n e z z o  
Tel 091 857 24 71



of Switzerland

**PEESE**

Consulenza

Angela Rossi - Locatelli



Via Cantonale  
6582 Pianezzo  
Tel. 091 857 35 70  
Natel 079 274 00 10  
[angelateresarossi@bluewin.ch](mailto:angelateresarossi@bluewin.ch)



**ACQUACASA**

your home services

Sanitari-Riscaldamenti-Impianti solari.  
Custodia e manutenzioni immobili.

TELEFONO UFFICIO 091 840 28 28  
SERVIZIO RIPARAZIONI 24 ORE 079 331 40 00

[www.acquacasa.ch](http://www.acquacasa.ch) [info@acquacasa.ch](mailto:info@acquacasa.ch)



# Campioni Svizzeri Juniores Inverno 2017



Patrick Schön - U12



Yarin Aebi - U14



Jeffrey Von der Schulenburg - U16



Jakub Paul - U18





 **Chiericati vini**  
*Viriamo il vino con passione e impegno.*

**Enoteca Convento**  
 Produzione propria  
 Importazione diretta

**Chiericati SA Vini**  
 Via Convento 10  
 CH-6501 Bellinzona  
 Tel. 091 825 13 07  
[www.chiericati.ch](http://www.chiericati.ch)



**AUTOGIMA S.A.G.L.**  
**AUTORIPARAZIONI+ELETTRAUTO**

SERVIZIO - PNEUMATICI - MONTAGGIO  
 ACCESSORI - COLLAUDI

TEL. 091 825.68 64  
 FAX 091 825.68 66

VIA SALVIONI, 10  
 6500 BELLINZONA

**UN  
 SOSTENITORE**

**Dr. Roberti Pietro**

**Bellinzona**




**Snack Bar LA STAFFA**

Presso Centro  
 Coop Castione  
 Via Cantonale  
**6532 CASTIONE**

**Tel. 091 829 30 07**

**fidetim  sa**

Fiduciaria fondata nel 1972

Revisioni - Consulenza fiscale - Contabilità - Immobiliare

Piazza Simen 7 • Casella postale 1491 • CH-6501 Bellinzona  
 Tel. +41 91 825 68 72/3 • [info@fidetim.ch](mailto:info@fidetim.ch) • [fidetim.ch](http://fidetim.ch)



# RSI RETE TRE

Radiotelevisione  
svizzera



## PROTECTAS

Integrità | Vigilanza | Assistenza

protectas.com

**Protectas SA**

Regione Ticino

Via Zurigo, 35

CH-6900 Lugano

Tel. + 41 91 921 42 42

lugano@protectas.com

[www.my-radius.ch](http://www.my-radius.ch)

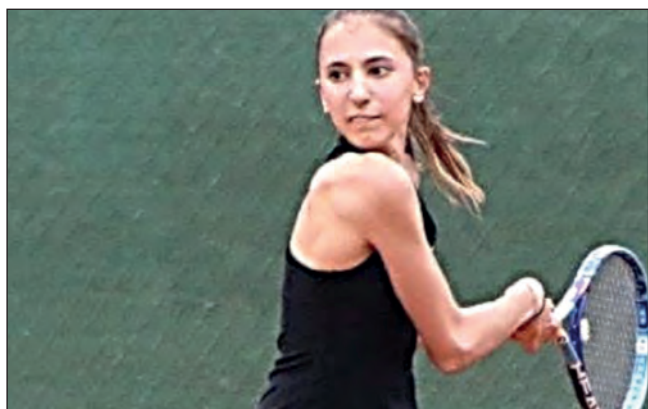


**RIGASSI &  
PINCHETTI SA**  
IMPRESA COSTRUZIONI

CH-6527 Lodrino  
CH-6540 Castaneda  
[info@rigassi-pinchetti.ch](mailto:info@rigassi-pinchetti.ch)  
T: 091 873 45 50



## Altri giocatori e giocatrici del Ticino



Jasmin Bruni - U16



Christian Kühne - U16



Kay Wullschleger - U14



Geremia Rossi - U16

## Project Partners Ltd

Consulting Engineers



### Sede di Lugano - Grancia

Via al Molino 55  
6916 Grancia - Lugano  
E-mail [lugano@ppeng.ch](mailto:lugano@ppeng.ch)  
T +41 91 993 05 33  
F +41 91 993 00 08

### Filiale di Biasca

Via Quinta 57  
6710 Biasca  
E-mail [biasca@ppeng.ch](mailto:biasca@ppeng.ch)

### Filiale di Losanna

Avenue Tissot 2 bis  
1006 Losanna  
E-mail [lausanne@ppeng.ch](mailto:lausanne@ppeng.ch)  
T +41 21 320 20 22  
F +41 21 320 73 63



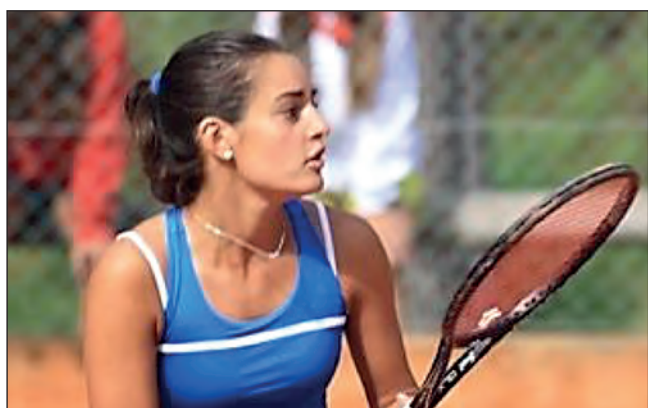
## Altri giocatori e giocatrici del Ticino



Giulio Sassi - U18



Livia Airoidi - U14



Giulia Castiglioni - U18



Alissa Neri - U16

# ITYOUTLET

## FASHION & ACCESSORIES



100%

### ITALIAN BRANDS

STYLE and elegance

REDUCED PRICES  
until  
**-70%**  
ALL YEAR



**ASCONA**

Contrada Maggiore 4  
Viale Monte Verità 11

**BELLINZONA**

Via Franco Zorzi 23

**LUGANO - GRANCIA**

Via Cantonale

ASCONA STORES OPEN 7/7 DAYS  
from march to november

[www.ityoutlet.ch](http://www.ityoutlet.ch)



## Altri giocatori e giocatrici del Ticino



Arianna Nepomuceno - U16



Alessandro Villa - U16



Virginia Zamberlani - U16



Carlo Venturini - U14

# Privilège Management SA



Via C. Maderno 6 • P.O. Box 6341 • CH-6901 Lugano • T. +41 91 923 23 30

Basteiplatz 5 • CH-8001 Zürich • T. +41 43 543 22 50

[www.privilege-management.com](http://www.privilege-management.com) - [info@privilege-management.com](mailto:info@privilege-management.com)



## Altri giocatori e giocatrici del Ticino



Dilan Gianini - U16



Enea Invernizzi - U12



Chiara Talleri - U14



Pietro Venturini - U16







# PROGRAMMA

## CAMPIONATI SVIZZERI JUNIORES

### 2017

CALENDARIO		BELLINZONA	GIUBIASCO	LOCARNO
<b>Sabato</b>	<b>8 Luglio</b>	Quali U18 - U16	Quali U14	Quali U12
<b>Domenica</b>	<b>9 Luglio</b>	Quali U18 - U16	Quali U14	Quali U12
<b>Lunedì</b>	<b>10 Luglio</b>	Quali U18 - U16	Quali U14	Quali U12
<b>Martedì</b>	<b>11 Luglio</b>	1/16 U18 - U16	1/16 U14	1/16 U12
<b>Mercoledì</b>	<b>12 Luglio</b>	1/8 U18 - U16	1/8 U14	1/8 U12
<b>Giovedì</b>	<b>13 Luglio</b>	1/4 U18 - U16 - U12	1/4 U14	-
<b>Venerdì</b>	<b>14 Luglio</b>	Semi U18 - U16 - U14 - U12	-	-
<b>Sabato</b>	<b>15 Luglio</b>	Finali U18 - U16 - U14 - U12	-	-

Per i tabelloni ed orari incontri consultare il sito [www.swisstennis.ch](http://www.swisstennis.ch)

I Campionati Juniores Estivi prevedono anche lo svolgimento dei doppi.

In caso di brutto tempo gli incontri si giocheranno alla Morettina di Locarno, ad Ascona, a Sementina e a Biasca.



### Das 3-Sternhotel mit der 5 Stern-Lage und -Aussicht

Das Hotel Collinetta befindet sich oberhalb Ascona zwischen dem Monte Verità und Ronco. Einzigartige subtropische Parkanlage mit fantastischem Blick auf den Lago Maggiore, Brissago Inseln und die romantische Tessiner Bergwelt. Ein gepflegtes Restaurant mit schöner Terrasse, grosses Hallenbad mit Fitnessraum und Liegewiese, eigener Badestrand stehen zu Ihrer Verfügung.



Hotel Collinetta, Dir. Luca Foster  
Via Collinetta 115, CH-6612 Ascona-Moscia  
Telefon 091 791 19 31, Fax 091 791 30 15  
info@collinetta.ch, www.collinetta.ch







# Enjoy

## Il Pacchetto bancario **gratuito** UBS Generation

Il pacchetto bancario semplifica le vostre giornate con conti, carte e molti extra.  
Vi offriamo 40 franchi\* come regalo di benvenuto.

[ubs.com/young](https://ubs.com/young)

\* Sotto forma di 40 punti KeyClub.